

JOSE LLORED A CAMACHO & CO.

ABOGADOS

Calle 72 No. 5-83 Piso 5, Bogotá, D.C. Tel: 6069700 Fax 6069701

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 11-064767- -00003-0000

Fecha: 2011-06-30 16:45:31 Dep. 2020 DIR.NUEVASOR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 329 CTOINFORMACION Folios: 6

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO

DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

Re: PI.-ARTAN HOLDING AG.-Solicitud de Patente de Invención en Fase Nacional PCT para "COMPOSICIONES DE OCTENIDINA".-Clase A61K 31/44.-Expediente número 11-064.767.-

1. Me refiero a mi memorial de 22 de junio de 2011.
2. Atentamente me permito presentar a este Despacho el documento que acredita el traspaso, que el autor de la patente de la referencia hace a favor de mi representado, de los derechos sobre la misma, debidamente apostillado, junto con la Traducción Oficial número 2011-06-29-423, legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo el número 078519 de 28 de junio de 2011.
3. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad.

Señor Superintendente,


ALICIA LLORED A RICAURTE✓

T.P. 53.215

ASSIGNMENT

The undersign,

AYDINOGLU, Ahmet Melih

domiciled in

Ata Plaza A-blok Ceyhun Atif Kansu Cad., No. 100 Kat: 12
06520 Balgat, Ankara, Turkey

hereby state under oath to be sole and true inventor of

OCTENIDINE COMPOSITION

state as well that assign, without reservations or limitation,
in favor of

ARTAN HOLDING AG

a corporation organized and existing under the laws of

Liechtenstein

domiciled in

Landstrasse 40, 9495 Triesen, Liechtenstein

all rights inherent to said invention, and that the above
mentioned corporation hereby is enabled to apply, in its
name, for the corresponding patent in the Republic of
Colombia.

TRASPASO

abajo firmado

AYDINOGLU, Ahmet Melih

domiciliado en

Ata Plaza A-blok Ceyhun Atif Kansu Cad., No. 100 Kat: 12
06520 Balgat, Ankara, Turquía

declarar bajo juramento ser único y verdadero
inventor de

COMPOSICIONES DE OCTENIDINA

Declaro así mismo que cedo y transfiero sin reserva ni
limitación, a favor de la sociedad

ARTAN HOLDING AG

organizada y existente de conformidad con las leyes de

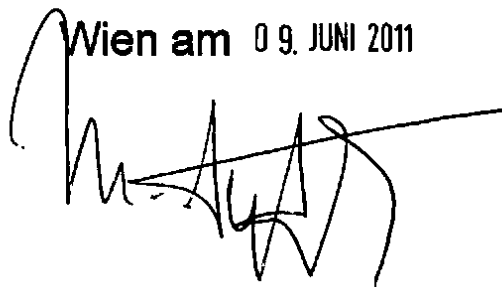
Liechtenstein

domiciliada en

Landstrasse 40, 9495 Triesen, Liechtenstein

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la
citada sociedad queda facultada para solicitar en su nombre
la patente correspondiente en la República de Colombia.

Wien am 09. JUNI 2011



B. Z. 2011/6750

Die Echtheit vorstehender persönlich vor mir geleisteter Unterschrift des Herrn Ahmet Melih **Aydinoglu**, geboren am 2. (zweiten) Juni 1968 (neunzehnhundertachtundsechzig), TR-06520 Balgat, Ankara, Türkei, Ata Plaza A-blok Ceyhun Atif Kansu Cad., No. 100 Kat: 12, wird bestätigt. -----

Wien, am 9. (neunten) Juni 2011 (zweitausendelf) -----

Gebühr € 13,20 (Euro dreizehn Komma zwanzig) entrichtet. -----

I herewith certify that the signature personally subscribed in my presence of Ahmet Melih **Aydinoglu**, born on 2nd (second) June 1968 (One thousand nine hundred and sixty-eight), TR-06520 Balgat, Ankara, Turkey, Ata Plaza A-blok Ceyhun Atif Kansu Cad., No. 100 Kat: 12, is authentic. -----

Vienna, 9th (ninth) June 2011 (Two thousand and eleven) -----

Fee € 13,20 (thirteen Euro twenty Cent) paid. -----




DR. CHRISTIAN MAYER
NOTAR - PARTNER
als Substitut des öffentlichen Notars Dr. Christoph Bieber
mit dem Amtssitz in Wien – Innere Stadt

Notar Dr. Christian Mayer
1010 Wien, Schmerlingplatz 11

Gebühr € 12,---
entrichtet

11.06.2011
h

Apostille

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: **ÖSTERREICH**
Pays:
Diese öffentliche Urkunde / Le présent document officiel
2. ist unterzeichnet von .. **Dr. Christian Mayer**
à été signé par
3. in seiner Eigenschaft als .. **Substitut des öffentlichen Notars**
agissant en qualité de
4. Ist versehen mit dem Siegel/Stempel des (der) .. **Dr. Christoph Bieber**
le sceau/timbre qui y figure est celui de
- Bestätigt / Ainsi fait
5. in **WIEN** 6. am **11.06.2011**
à (lieu) le (date)
7. durch / par (autorité d'attestation) 8. unter Zl. **101Jv 5740/114**
den Präsidenten des Landesgerichtes für sous N° du registre
ZRS Wien, 1040 Wien, Schwarzenbergplatz 11
9. Siegel/Stempel ... Für die Präsidentin:
Sceau ou timbre 10. Unterschrift... *[Signature]*
Signature **FBI Fabsits**



TRADUCCION OFICIAL No. 2011-06-29-423
DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLES

Traspaso de la invención llamada COMPOSICIONES DE OCTENIDINA,
documento escrito en inglés y en español.

B. Z. 2011 / 6750

Por el presente certifico que la firma suscrita personalmente en mi presencia por
Ahmet Melih Aydinoglu, nacido el 2 (dos) de junio de 1968 (Mil novecientos
sesenta y ocho), TR-06520 Balgat, Ankara, Turquía, Ata Plaza A-blok Ceyhun Atif
Kansu Cad., No. 100 Kat: 12, es genuina. -----

Viena, 8 (nueve) de junio de 2011 (dos mil once) -----

Derechos pagados € 13,20 (trece Euros veinte Centavos).-----

Sello

(firma: ilegible)

Dr. Christian Mayer

Notario – Socio

Traducido según mi mejor saber y entender, este día 29 de junio de 2011,
en la ciudad de Bogotá, D.C., por Anita Escobar de Tamayo, Traductora Oficial,
Res. 2177 del 15 de agosto de 1989, Ministerio de Justicia, República de
Colombia.

TRADUCTORA OFICIAL
RES. 2177/89 MINJUSTICIA


ANITA ESCOBAR DE TAMAYO

TRADUCCIÓN OFICIAL
DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN ALEMÁN

APOSTILLA DE UN TRASPASO

Apostilla de la AUDIENCIA PROVINCIAL DE VIENA, AUSTRIA del proceso de legalización de un traspaso de la sociedad ARTAN HOLDING AG, documento escrito en alemán.

EJECUCIÓN

Certificado Verificado y Autenticado
en la ciudad de Viena, Austria,
el día 10 de junio de 2011
(firma: FOI Fabsits)

Funcionario delegado de la Presidenta de la Audiencia Provincial de Viena

Esta traducción se realizó a solicitud del interesado a los 28 días del mes de junio de 2011.

G.A. Forster
Gerhard Alexander Forster Moreno
C.C. No. 79.392.484 de Bogotá
Traductor e Intérprete Oficial
Alemán e Inglés

**GERHARD ALEXANDER
FORSTER MORENO**
Traductor e Intérprete Oficial
Resolución 0622 - Minjusticia 1995

-- 0 --

Nueva dirección:

Cancelados derechos por € 12,--.

1010 Viena, Schmerlingplatz 11

10 de junio de 2011

(fdo.) ilegible

Apostilla

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: **AUSTRIA**

Este documento público

G.A. Forster
**GERHARD ALEXANDER
FORSTER MORENO**
Traductor e Intérprete Oficial
Resolución 0622 - Minjusticia 1995

2. está firmado por el Dr. Christian Mayer

3. en su calidad de sustituto del notario público

4. se halla provisto del sello/timbre del Dr. Christoph Biebet

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
2011 JUN 28 P 7:07
JEFE DE LEGALIZACIONES
BUCOTA D.F.

Certificado

5. en VIENA

6. el 10 de junio de 2011

7. por el Presidente de la Audiencia Provincial para ZRS 1040 Viena
Schwarzenbergplatz 11

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO
08519
FIRMA ATRÁS EN EL
DOCUMENTO DISCUTIDA
FUNCIONES INDICADAS

8. bajo el número Zl. 101 Jv 5140/114

9. Sello/timbre

*Sello redondo oficial (con escudo) de la Audiencia Provincial para ZRS
VIENA*

10. Por la Presidenta:

Firma

(fdo.) *ilegible*

FOI Fabsits

G.A. Forster
**GERHARD ALEXANDER
FORSTER MORENO**
Traductor e Interprete Oficial
Resolucion 0822 - Minjusticia 1995